Mod. 103. UN

EN

Supportive pregnancy bandage, model 103

Instructions for use

Use: The elastic supportive pregnancy bandage is provided for supporting the stomach and reducing the load for the back. It can be used after the delivery as well as to strengthen the stomach's front wall.

Advantages: Extra fastenings for securing additional stability and a feeling of comfort are used in the bandage construction, as well as air-permeable materials, eliminating extra perspiration and allowing the skin to breathe. Additional strapping at the bandage sides allows the stomach to be supported in the required position. Velcro type straps placed at the bandage front and sides allow the possibility of choosing the most appropriate bandage tightness, in order to provide maximum comfort.

Usage and Recommendations

It is essential to select the correct location for the bandage – extra strengthening elastic bands are placed on the outside of the bandage, being sewn to the bandage at the upper back part. It is recommended you put on the bandage while lying on your back. First, free elastic bands of Velcro straps at the bandage sides. Connect the bandage ends loosely or quite tightly, putting one over another and fixing them with the Velcro strap. Then, simultaneously taking both ends of the elastic band, fix them to the places provided for Velcro straps at the bandage sides. If, when rising, you feel that the bandage tightness is inappropriate, repeat the above steps again, changing the degree of tightness. It is recommended you apply equal tightness both for the bandage and for the extra bands. If, due to uneven tightness, the bandage is not smooth at the sides or back, free the extra elastic bands and refit them. The bandage is chosen in accordance with indices of the attached table. Please, consult your doctor before commencing with a use of the bandage to find the correct applying method and time. Your doctor will instruct you also regarding the duration or the frequency of use of the bandage and the application/relaxation change.

Contra-indications and Adverse Reactions:

Clinical data does not contain any information on adverse reactions. You should stop using the bandage and consult a specialist if you have any signs of an individual allergic reaction. The elastic bandage is safe for use provided that all instructions are followed.

Warnings / Safety Measures:

Read the instruction before use! Use only in accordance with recommendations given by a health expert and this instruction! Apply only on undamaged skin! Keep out of the reach of children! In case of doubt, please, contact a specialist!

Care:

The bandage should be washed using mild detergents, the water temperature should not exceed +35°C. Do not twist the bandage, when scouring it. Ironing is not recommended.

Manufacturer's Warranty

The manufacturer guarantees the quality of the elastic bandages provided that all requirements concerning transport, storage and use are met.Recommended period of use – 1 year.

Guaranteed period of storage – 5 years from manufacturing date indicated on the packing. Each serious incident related to the use of the device should be reported to the manufacturer and to the State Agency of Medicines of Republic of Latvia.

Manufacturer: LSEZ LLC Lauma Medical, Ziemeļu street 19, Liepaja, LV-3405, Latvia, tel.: +37163447496.

Date of issue 26.05.2021 V01.

MD CE

UA

Бандаж підтримуючий для вагітних

Інструкція з використання

Бандаж підтримуючий для вагітних призначений, щоб підтримувати живіт і зменшити навантаження на спину. Його можна використовувати і після пологів для зміцнення передньої стінки живота. У конструкції бандажа використані додаткові кріплення для забезпечення відчуття стабільності і комфорту, а також повітро-проникні матеріали, що запобігає надмірне виділення поту і дозволяє шкірі дихати. Додаткові стрічки з боків бандажа допомагають утримувати живіт у потрібній позиції. Розташовані попереду та закріплюють з боків липучки "велкро" забезпечують можливість вибирати найбільш придатний натяг бандажа для забезпечення максимального комфорту. Важливо вибрати правильне розміщення бандажа — додаткові зміцнювальні еластичні стрічки, розташовані із зовнішньої сторони бандажа, пришиті до бандажа в його верхній частині позаду. Бандаж рекомендується прикладати, знаходячись у лежачому положенні на спині. Спочатку звільняють еластичні стрічки від липучок "велкро" з боків бандажа. З легким чи середнім натягом з'єднують край бандажа, перекриваючи один другим та закріплюють липучкою "велкро". Потім, одночасно взявшись за кінці обох еластичних стрічок, прикріплюють їх до липучок "велкро" у призначених для цього місцях з боків бандажа. Якщо коли Ви піднімаєтеся на ноги, натяг бандажа є неприйнятим, послідовність дій варто повторити знову, змінюючи ступінь натягу. Бажано застосовувати однаковий натяг і для бандажа, і для додаткових стрічок. Якщо в зв'язку з нерівномірним натягом з боків чи позаду бандаж не лежить рівно, додаткові еластичні стрічки варто звільнити і закріпити повторно. Бандаж варто вибирати відповідно до показників, приведеними в прикладених таблицях. Бандаж потрібно прати з милом у теплій воді, температура якої не перевищує +35°С. Перучи і прополіскуючи бандаж не можна терти і викручувати. Не рекомендується працювати бандаж. Термін використання, що рекомендується – 1 рік.

Гарантійний строк зберігання, зазначений на пакуванні – 5 років від дня виготовлення.

Виробник: ТОВ Лієпайський спеціальної економічної зони Лаума Медікал, вул. Зіємелю 19, м. Лієпая, LV-3405, Латвія, Тел. +371 634 47 125.

Уповноважений представник в Україні: ТОВ "БаДМ", Україна, 49040, м. Дніпро, вул. Панікахи, 2,

Тел. +38 0567470110, secretary@badm.ua

Дата останнього перегляду інструкції 05.06.2023.

MD

RU

Бандаж поддерживающий для беременных, модель 103

Инструкция по применению

Эластичный поддерживающий бандаж для беременных предназначен, чтобы поддерживать живот и уменьшить нагрузку на спину. Его можно использовать и после родов для укрепления передней стенки живота. В конструкции бандажа использованы дополнительные крепления для обеспечения ощущения стабильности и комфорта, а также воздухопроницаемые материалы, что предотвращает чрезмерное потоотделение и позволяет коже дышать. Дополнительные ленты по бокам бандажа помогают удерживать живот в нужной позиции. Расположенные спереди и по бокам липучки "велкро" обеспечивают возможность выбирать наиболее подходящее натяжение бандажа для обеспечения максимального комфорта. Важно выбрать правильное расположение бандажа – дополнительные укрепляющие эластичные ленты, расположенные с внешней стороны, пришиты к бандажу в его верхней части сзади. Бандаж рекомендуется накладывать, находясь в лежачем положении на спине. Сначала освобождают эластичные ленты от липучек "Velcro" по бокам бандажа. С легким или средним натяжением соединяют края бандажа, перекрывая один другим и закрепляя липучкой "Velcro". Теперь, одновременно взявшись за концы обеих эластичных лент, прикрепляют их к липучкам "Velcro" в предназначенных для этого местах по бокам бандажа. Если когда Вы поднимаетесь на ноги, натяжение бандажа неприемлемо, последовательность действий следует повторить вновь, меняя степень натяжения. Желательно применять одинаковое натяжение и для бандажа, и для дополнительных лент. В случае если в связи с неравномерным натяжением по бокам или сзади бандаж лежит неровно, дополнительные эластичные ленты следует освободить и закрепить повторно.Бандаж следует выбирать в соответствии с показателями, приведенными в прилагаемых таблицах. Бандаж нужно стирать с мылом в теплой воде, температура которой не превышает +35°С. Стирая и прополаскивая бандаж нельзя тереть и выкручивать. Не рекомендуется гладить бандаж.

Рекомедуемый срок использования – 1 год.

Гарантийный срок – 5 лет с даты изготовления.

Производитель: ООО ЛС33 Лаума Медикал (ООО ЛС33 Lauma Medical) ул. Зиемелю 19, г. Лиепая, LV-3405, Латвия.

MD CE

LV

Saturošā josta grūtniecēm, modelis 103

Lietošanas instrukcija

Elastīgā saturošā josta grūtniecēm paredzēta lai noturētu vēderu un samazinātu slodzi mugurai. To var lietot arī pēc dzemdībām vēdera priekšējās sienas nostiprināšanai.

Priekšrocības: Jostas konstrukcijā izmantoti papildus stiprinājumi stabilitātes un komforta sajūtas nodrošināšanai, kā arī gaisu caurlaidīgi materiāli, novēršot pārāk sviešanu un ļaujot ādai elpot. Papildus lentas jostas sānos palīdz noturēt vēderu vajadzīgajā pozīcijā. Jostas priekšpusē un sānos izvietotie "Velcro" tipa lipekļi nodrošina iespēju izvēlēties piemērotāko jostas nostiepumu maksimāla komforta nodrošināšanai.

Uzvilkšana: Būtiski ir izvēlēties pareizu jostas novietojumu –papildus nostiprinošās elastīgās lentas novietotas jostas ārpusē, piešūtas pie jostas tās mugurpuses augšdaļā. Jostu rekomendēts uzlikt, atrodoties gulus stāvokli uz muguras. No sākuma atbrīvo elastīgās lentas no "Velcro" lipekļiem jostas sānos. Ar vieglu vai vidēji stipru nostiepumu savieno jostas galus, pārklājot vienu otram pāri un nostiprinot ar "Velcro" lipekli. Tad, vienlaicīgi paņemot abu elastīgo lentu galus, piestiprina tos pie "Velcro" lipekļiem paredzētajās vietās jostas sānos. Ja, pieceļoties kājās, jostas nostiepums ir nepiemērots, mainīti kārtību jāatkārto vēlreiz, mainot nostiepuma pakāpi. Ieteicams piemērot vienādu nostiepumu gan jostai, gan papildus lentām. Gadījumā, ja sakarā ar nevienmērīgu nostiepumu sānos vai aizmugurē josta nav gluda, papildus elastīgās lentas jāatbrīvo un jāpiestiprina vēlreiz. Josta jāizvēlas atbilstoši pievienotās tabulas rādītājiem.

Kontrindikācijas un blaknes: Klīniskajos datos nav sastopama informācija par izraisītajām blaknēm. Ja rodas individuāla alerģiska reakcija, šīni gadījumā pārtraukt lietošanu un konsultēties ar speciālistu. Ievērojot šajā instrukcijā norādīto lietošanas nosacījumus medicīniskā ierīce – saturošā josta grūtniecēm ir droša lietošanā.

Brīdinājumi/drošības pasākumi: Pirms lietošanas obligāti izlasīt šo instrukciju! Lietot tikai saskaņā ar speciālista un šīs instrukcijas rekomendācijām! Izstrādājumu nedrīks lietot uz atvērtas brūces. Sargāt no bērniem! Neskaidrību gadījumā konsultēties ar speciālistuPar jebkādu nopietnu ar saiti saistītu negadījumu bīstu jāpaziņo razotājam un Latvijas Zāļu valsts aģentūrā Jersikas iela 15, Rīga, LV-1003, tālr. 67078424, 29447659, info@zva.gov.lv.

Kopšana: Josta jāmazgā ar ziepēm siltā ūdenī, kura temperatūra nepārsniedz +35°C. Mazgājot un skalojot jostu nedrīkst berzt un izgriezt. Nav ieteicams jostu gludināt.

Ražotāja garantijas: Ražotājs garantē kvalitāti, ja ir ievēroti transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas noteikumi. Uzglabāšanas garantijas laiks (derīguma termiņš) – 5 gadi no izgatavošanas datuma, kas norādīts uz iepakojuma etiķetes. Ieteicamais lietošanas ilgums ir atkarīgs no lietošanas intensitātes, kamēr tiek saglabātas funkcionālās īpašības.

Ražotājs: Liepājas speciālās ekonomiskās zonas SIA Lauma Medical (LSEZ SIA Lauma Medical), Ziemeļu iela 19, Liepāja, LV-3405, Latvija., tel.: +37163447496.

Izdošanas datums 26.05.2021 V01.

MD CE

LT

Pilvą prilaikantis diržas nėščiosioms

Naudojimo instrukcija

Tamprus diržas nėščiosioms, skirtas prilaikyti pilvą ir sumažinti apkrovą, tenkančią nugarai. Jį galima naudoti ir po gimdymo, siekiant sustiprinti pilvo raumenis.

Privalumai: Diržo konstrukcijoje yra papildomų tvirtinimų, kad būtų užtikrintas stabilumas ir patogumas. Orui pralaidi medžiaga apsaugo nuo prakaitavimo, oda kvėpuoja. Papildomos diržo šonuose esančios juostos padeda išlaikyti pilvą reikiamoje padėtyje. Diržo priekyje ir šonuose įsiūti "Velcro" tipo lipdukai užtikrina galimybę pasirinkti tinkamiausią diržo įtempimą, kad jaustumėtės patogiai.

Naudojimo būdas: Labai svarbu pasirinkti tinkamą vietą diržui – papildomos tvirtinamosios tamprios juostos, esančios diržo išorėje, yra prisiūtos prie jo nugarėlės viršaus. Rekomenduojame diržą užsisegti gulint ant nugaros. Pirmiausia reikia atplešti tamprias juosteles nuo "Velcro" lipduku, esančių diržo šonuose. Lengvai ar vidutiniškai įtempto diržo galai sujungiami, uždedami vienas ant kito ir sujungiami "Velcro" lipduku. Vieną metu suėmus abiejų tamprių juostų galus, reikia juos pritvirtinti "Velcro" lipdukais tam skirtose vietose diržo šonuose. Jeigu keliant kojas, diržas veržia, mineta tvarka reikia diržą užsisegti iš naujo, tačiau nebeįtempti taip stipriai. Patartina vienodai įtempti ir diržą, ir papildomas juostas. Jeigu nevienodai įtempus diržo šonai arba nugarėlė nėra lygi ir neprigulenda, papildomas tampriąsias juostas reikia atlaisvinti ir prisegti iš naujo. Diržą reikia rinktis atsižvelgiant į lentelėje pateiktus rodiklius.

Kontraindikacijos ir nepageidaujamas poveikis

Klininiuose duomenys jokios informacijos apie nepageidaujamas reakcijas neparodė. Pasireiškus bet kokiems individualios alerginės reakcijos požymiams, turėtumėte nebenaudoti tvarsčio ir kreiptis į gydytoją. Elastinius tvarsčius saugu naudoti, jei laikomasi visų nurodymų.

Įspėjimai / atsargumo priemonės

Prieš naudodami perskaitykite naudojimo instrukciją! Naudokite tik pagal sveikatos priežiūros specialisto ir šios instrukcijos pateiktas rekomendacijas! Naudoti tik ant nepažeistos odos! Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje! Iškilus klausimams, susisiekite su specialistu! Kad apie su priemone susijusį nimą incidentą turėtų būti pranešama gamintojui ir tos valstybės narės, kurioje naudotojas ir (arba) pacientas yra įsisteigęs / įsikūręs kompetentingai valdžios institucijai, sveikatos priežiūros veiklos tarnyba prie Sveikatos apsaugos ministerijos, A. Juozapavičiaus g. 9, LT-09311 Vilnius Tel. (+370) 52615177, Fax. (+370) 52127310, e. mail: vaspvt@vaspvt.gov.lt

Priežiūra: Diržą reikia plauti atsižvelgiant į lentelėje pateiktus rodiklius. Diržą reikia skalbti šiltame vandenyje su muilu, ne šiltesniame negu +35°C. Skalbiant ir skalaujat negalima diržo trinti ir gręžti. Nepatartina lyginti.Rekomenduojamas naudojimosi laikotarpis — 1 metai. Carantinis laikymo laikotarpis – 5 metai nuo pakuotėje nurodytos pagaminimo datos.

Gamintojo garantija

Gamintojas garantuoja kokybę su sąlyga, kad laikomasi visų reikalavimų, susijusių su transportavimu, sandėliavimu ir naudojimu.Garantijos (naudojimo laikotarpio) trukmė yra 5 metai nuo pagaminimo datos, nurodytos ant pakuotės. Rekomenduojamas naudojimo laikotarpis priklauso nuo naudojimo intensyvumo, tol, kol funkcinės savybės nepakinta.

Gamintojas: UAB LSEZ Lauma Medical, Ziemelu g. 19, Liepoja, LV-3405, Latvija, tel.:+37163447125

Išdavimo data 26.05.2021 V01.

MD CE

EE

Toetav vöö rasedatele, model 103

Kasutusjuhend

Elastne toetav vöö rasedatele on mõeldud kõhu toetamiseks ja selja koormuse vähendamiseks. Seda võib kasutada ka pärast sünnitust kõhu eesseina fikseerimiseks.

Kasutamine: Vööl on lisatugevdused stabiilsuse ja mugavustunde tagamiseks, samuti on see valmistatud õhku läbilaskvatest materjalidest, et vältida higistamist ja lasta nahal hingata. Vöö külgedel olevad lisapaelad aitavad hoida kõhtu vajalikus asendis. Vöö esiküljel ja külgedel olevad takjakinnitused võimaldavad valida vöö kõige sobivama pingutuse, et oleks tagatud maksimaalne mugavustunne. Oluline on vöö õigesti paigaldada – elastsed lisatugevduspaelad asuvad vöö väliskiljel ja on ommeldud selle alumise tagaosa külge. Vööd on soovitatav paigaldada selili lamades. Kõigepealt vabastage vöö külgedel olevad elastsed paelad takjakinnituste küljest. Ühendage vöö otsad kerge või keskmise pingusuega, asetage üksteise peale ja kinnitage takjakin-nitusega. Seejärel haarake mõlema elastse paela otsast ja kinnitage need vöö külgedel ettenähtud kohtadele takjakinnituste külge. Kui püsti tõustes ei ole vöö sobivalt pingul, siis tuleb eelkirjeldatud korrata, muutes pingsust. Soovitatav on, et vöö ja lisapaelad oleksid sama pingul. Juhul kui ebaühtlase pingsuse tõttu ei ole vöö külgedel või taga sile, siis tuleb elastsed paelad vabastada ja uuesti kinnitada. Vöö tuleb valida vastavalt lisatud tabelile. **Vasthuväidustused ja kõrvaltoimed:** Kliinilised andmed ei sisalda teavet kõrvaltoimete kohta. Tuvastades talle ilgetada ja konsulteerda spetsialistiga, kui tekivad allergilise reaktsiooni märgid. Elastikside on ohutu kasutamiseks tingimusel, et järgitakse kõiki juhendeid.

Hoiatused/ ohutusmeetmed: Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit! Kasutada ainult vastavalt tervishoiuspetsialisti ja selle juhendi soovitustele! Kasutada ainult kahjustamata nahal! Hoida lastele kättesaamatus kohas! Kahtluste tekkimise korral, võtke palun ühendust spetsialistiga! Et igast seadmega seotud ohujuhtumist tuleks teatada seadme tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.Tervisemari, Paldiski mnt 81, 10614 Tallinn, telefon: (+372) 7943500, e-post: info@terviseamet.ee

Hooldus: Vööd tuleb pesta seebiga soojas vees, mille temperatuur ei ületa +35°C. Vööd pestes ja loputades ei tohi seda hõõruda ega vää-nata. Vööd ei ole soovitatav triikida. Mitte asetada otsese päikesekiirguse kätte või vähem kui meetri kaugusele kuumadest seadmetest, mis kiirgavad üle 25°C soojust. Säilituskoha suhteline niiskus ei tohi ületada 70% ja temperatuur langeda alla 5°C.

Tootja garantii: Tootja garanteerib elastiksidemе kvaliteedi tingimusel, et kõik nõuded, mis puudutavad transporti, säilitamist ja kasutamist, on täidetud. Kasutusaeg (kasutusperiood) on 5 aastat alates tootmiskuupäevast, mis on märgitud pakendile. Soovitatav kasutusperiood sõltub kasutamise intensiivsusest, ni kaua kui selle funktsionaalsed omadused jäävad muutumatuks.

Tootja: LSEZ, OÜ Lauma Medical, Ziemelu tänav, 19, Liepaja, LV-3405, Läti, tel.: +37163447496.

Väljaandmise kuupäev 26.05.2021 V01.

MD CE

PL

Model 103. UN

Pas ciążowy podtrzymujący (orteza brzuszna, podtrzymująca, elastyczna, dla kobiet w ciąży) - wyrób medyczny

Instrukcja używania

Elastyczny pas ciążowy służy do podtrzymywania brzucha i zmniejszenia obciążenia pleców. Można go stosować po porodzie w celu wzmocnienia przedniej ściany jamy brzusznej. W konstrukcji pasa zastosowano dodatkowe elementy wzmacniające, które zapewniają stabilność i komfort, a także materiały przepuszczające powietrze, zapobiegające nadmiernemu poceniu się i pozwalające skórze oddychać. Dodatkowe taśmy elastyczne, znajdujące się po bokach pasa, pomagają podtrzymać brzuch w wymaganej pozycji. Umieszczone z przodu i po bokach rzepy dają możliwość dobrania właściwego napięcia pasa w celu zapewnienia maksymalnego komfortu. Ważne jest prawidłowe ułożenie pasa – dodatkowe taśmy elastyczne znajdują się na zewnętrznej stronie pasa i są przyszyte w górnej części tyłu pasa (patrz: zdjęcia na opakowaniu). Zaleca się założenie pasa w pozycji leżącej na plecach. Najpierw odczepić elastyczne taśmy od rzepa po bokach pasa. Połączyć oba końce pasa, nie napinając; zbyt mocno, nakładając jeden koniec na drugi i zapinając na rzep. Następnie, chwytając jednocześnie końce obu taśm elastycznych, przymocować je za pomocą rzepa po bokach pasa. Jeżeli podczas wstawania okaże się, że napięcie pasa jest nieodpowiednie, powtórzyć powyższe czynności, zmieniając stopień napięcia. Zaleca się stosowanie jednakowego napięcia zarówno pasa, jak i dodatkowych taśm. Jeśli z powodu nierównomiernego napięcia pasa, nie jest on gładki po bokach albo z tyłu, odpiąć dodatkowe taśmy elastyczne i zapiąć je ponownie. Rozmiar pasa należy dobrać zgodnie ze wskazaniami podanymi w tabeli znajdującej się na opakowaniu. Pas należy prać w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła. Temperatura wody nie powinna przekraczać +35°C. Nie pocierać ani nie wykręcać pasa podczas prania. Nie prasować. W razie jakichkolwiek wątpliwości związanych ze stosowaniem pasa należy skonsultować się z lekarzem. Każdy poważny incydent związany z używaniem wyrobu należy zgłosić producentowi oraz do Departamentu Nadzoru i Badań Klinicznych Wyrobów Medycznych Urzędu Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych, Al. Jerozolimskie 181 C, 02-222 Warszawa, tel. 22 492 11 57; 22 492 15 54; fax: 22 492 11 29, e-mail: incydenty@urpl.gov.pl.

Zalecany okres użytkowania: 1 rok.
Gwarantowany okres przechowywania: 5 lat licząc od daty produkcji podanej na opakowaniu.
Producent: LSEZ LLC Lauma Medical, ul. Ziemelu 19, Liepaja, LV-3405, łotwa, tel .: +37163447125.
Data wydania lub ostatniej weryfikacji instrukcji używania: Wydanie II, 25 maja 2021r.

MD CE

RO
Centură pentru gravide
Instrucțiuni de folosință
Centura elastică pentru femei gravide este indicată pentru susținerea abdomenului și scăderea tensiunii asupra spatelui. Poate fi folosită și după naștere pentru refacerea abdomenului. În confecționarea centurii sunt folosite componente de fixare suplimentare pentru asigurarea confortului și echilibrului, precum și materiale permeabile care înlătură transpirația excesivă și permit pielii să respire. Benzile suplimentare laterale ajută la
susținerea abdomenului în poziția necesară. Partea frontală a centurii și aricii laterali de tip "Velcro" permit ajustarea tensiunii pentru asigurarea unui confort maxim. Este important să alegeți poziția corectă a centurii – benzi elastic suplimentare de susținere sunt situate pe partea exterioară a centurii, cusute pe partea din spate sus. Este recomandată punerea centurii din poziție culcat pe spate. Mai întâi se elibereazã benzile elastice de aricii "Velcro" din lateralele centurii. Cu o incordare minimă sau medie se încheie capetele centurii, petrecându-se unul peste altul și presând aricii "Velcro". Apoi, în același timp, ambele capete ale centurii se fixează pe aricii "Velcro" în locurile indicate din lateral. Dacă, ridicându-vă în picioare, centura vă incomodează, procedura de mai sus trebuie repetată, ajustând nivelul tensiunii. Este indicat să apliați aceeași tensiune atât pentru centură cât și pentru benzile suplimentare. În cazul în care centura nu se mulează din cauza ajustării neuniforme pe lateral, benzile elastice suplimentare trebuie desfăcute și încheiate din nou. Alegeți centura conform indicațiilor din tabelul alăturat. Centura trebuie spălată cu săpun în apă caldă, a cărei temperatură nu depășește +35°C. Spălând și clătind centural nu este indicat să frecați și să stoarceți. Nu se recomandă călcatul. Perioada de folosire recomandată este de 1 an. Perioada de garanție pentru depozitare - 5 ani de la data fabricației, indicată pe ambalaj.
Producător: LSEZ SIA Lauma Medical, str.Ziemelu 19, or. Liepāja, LV-3405, Letonia, tel.:+37163447125

MD CE

description of graphic symbols/ grafisko simbolu apraksts/ описание графических символов/ опис графічних символів/ grafinių simbolių aprašymas/ opis symboli graficznych/ descrierea simbolurilor grafice:

LOT	batch code/ partijas kods/ номер партии/ код партії/ partijos kodas/ kod partii/ cod lot		handwash/ mazgāšana ar rokām/ ручная стирка/ ручне прання/ skalbimas rankomis/ pranie ręczne/ spălat pe mâini
	producer/ ražotājs/ производитель/ виробник/ gamintojas/ producent/ producător		do not iron/ negludināt/ не гладить/ не прасувати/ nie prasować/ nebyginkite/ nu călcați
	date of manufacture/ izgatavošanas datums/ дата изготовления/ дата виготовлення/ pagaminimo data/ data/ data fabricatiei		vertical drying without spinning/ vertikālā žāvēšana bez vērpšanas/ вертикальная сушка без отжима/ вертикальна сушка без віджимку/ vertikalus džiovinimas be verpimo/ suszyć pionowo (z ociekaniem)/ uscarea verticală fără centrifugare
	use by date/ izlietot līdz/ use by date/ использовать до/ використати до/ naudoti iki datos/ użyć do daty/ a se folosi înainte de		dry cleaning prohibited/ ķīmiskā tīrīšana aizliegta/ химическая чистка запрещена/ не піддається хімчистці/ sausas valymas draudžiamas/ nie czyścić chemicznie/ curățătorie chimică interzisă
CE	CE conformity mark/ CE atbilstības zīme/ знак соответствия CE/ Знак відповідності вимогам CC/ CE atitikties ženklas/ znak CE/ marca de conformitate CE		do not bleach/ nebalināt/ не отбеливать/ не відбілювати/ nebalinti/ nie bielić/ a nu se folosi înălbitor
	storage temperature/ uzglabāšanas temperatūra/ температура хранения/ температурне обмеження/ laikymo temperatūra / opuszczalna temperatura/ temperatura de depozitare		storage humidity/ uzglabāšanas mitrums/ влажность хранения/ обмеження вологості/ laikymo drėgmė/ ograniczenie wilgotności/ umiditatea de depozitare
21 PAP	packaging recycling symbol (flat cardboard)/ iepakojuma pārstrādes simbols (plakans kartons)/ символ переработки упаковки (плоский картон)/ символ переробки упаковки (плоский картон)/ pakuotės perdirbimo simbolis (plokščias kartonas)/ rektura płaska/ simbol de reciclare a ambalajelor (carton plat)		consult instruction for use/ skatīet lietošanas instrukciju/ ознакомьтесь с инструкцией по применению/ ознайомтеся з інструкцією для застосування/ skaitykite naudojimo instrukciją/ zapoznaj się z instrukcją używania/ consultați instrucțiunile de utilizare
1	single patient multiple use/ viena pacienta vairākkārtēja lietošana/ многократное использование для одного пациента/ для багаторазового застосування одному пацієнту/ vienam pacientui daugkartinis naudojimas/ do wielokrotnego stosowania u jednego pacjenta/ utilizare multiplă pentru un singur pacient		national sign of conformity of Ukraine/ Ukrainas valsts atbilstības zīme/ национальный знак соответствия Украины/ національний знак відповідності України/ Ukrainos nacionalinės atitikties ženklas/ narodowy znak zgodności Ukrainy/ marca națională de conformitate a Ucrainei
MD	medical device/ medicīniskā ierīce/ медицинское устройство/ медичний пристрій/ medicininis prietaisas/ wyrób medyczny/ aparat medical		disposal with household waste/ utilizācija ar sadzīves atkritumiem/ утилизация с бытовым мусором/ утилізація разом з побутовим відходами/ išmesti su buitiniėmis atliekomis/ utylizować razem z odpadami domowymi/ eliminarea cu deșeurile menajere

KZ – Медициналық бұйымды медицинада қолдану жөніндегі нұсқаулық
Медициналық бұйымның атауы:
Жүктілерге арналған ұстап тұратын бандаж, моделі 103, өлшемдері 1 (S), 2 (M), 3 (L), 4 (XL).
Бұйымның құрамы мен сипаттамасы: Мақта – 20 %, полиамид – 56 %, латекс – 24 %. Бандаж қоса берілген қолдануы жөніндегі нұсқаулықпен бірге картон қорапқа қапталған. Осыған сәйкес медициналық бұйым өндірілген нормативтік құжаттың атауы (белгіленуі). Кәсіпорынның стандарты US-LF-42103036112-1-2018.
Қолданылу саласы мен тағайындалуы: Босануға дейінгі кезеңде қолданылады. Жүктілерге арналған бандаж ішті ұстап тұруға және арқаға жүктемені азайтуға арналған. **Сақтық шаралары:** Ашық жараларда пайдалануға болмайды. Қолдану тәсілі: Бандажды шалқадан жатқан күйде тесеу қажет. Алдымен созылғыш лентаралды бандаждың бүйірлеріндегі «velcro» жабысқышынан босатады. Жеңіл және орташа тартумен бірімен бірін жаба және «velcro» жабысқышымен бекіте отырып, бандаждың шеттерін біріктіреді. Енді бір уақытта созылғыш ленталарлдың екі жағынан ұстап оларды бандаждың бүйірлеріндегі соған арналған жерлерді «velcro» жабысқышына бекітеді.
Бұйымды күту (тазалау):

- 30-40 градус температурада сабын ерітіндісімен қолмен жуу.
- Бұрамай, құрғақ сүпілмен сығыңыз.
- Қыздырғыш аспаптан және тікелей күн сәулесінен алыста құрғатыңыз.
- Ағартушы ерітінділерді, кипяге арналған кондиционерлерді қолдануға болмайды.

Пайдаланушыға медициналық бұйымды идентификациялау үшін қажетті мәліметтер: Штрих коды қаптамасында. **Сақтау шарттары:** 25°С-ден аспайтын температурада сақтау керек.Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтау керек! **Жарамдылық мерзімі:** 5 жыл. Жарамдылық мерзімі өткеннен кейін қолдануға болмайды. Ұсынылатын пайдалану мерзімі 1 жыл. **Өндіруші ұйым:** ЛАЭА Лаума Медикал ЖШҚ (ЛАЭА Lauma Medical ЖШҚ), Зиемелю к-сі, 19, Лиепая қ., LV-3405, Латвия, Тел.:+371 63447125. **Қазақстан Республикасы аумағындағы өндірушінің уәкілетті өкілі:** «REGTORMED» ЖК Қазақстан Республикасы, Алматы қ., 050000, Ақсай-3 ы.а., 25А үй, 92 кеңсе, тел.: +77057010351. **Қазақстан Республикасы аумағындағы тұтынушылардан медициналық бұйым туралы шағымды (ұсынысты) қабылдайтын ұйым:** «REGTORMED» ЖКҚазақстан Республикасы, Алматы қ., 050000, Ақсай-3 ы.а., 25А үй, 92 кеңсе, тел.: +77057010351. **Қазақстан Республикасы аумағындағы медициналық бұйымның қауіпсіздігін төркедеи кейінгі бақылауға жауапты ұйым:** «REGTORMED» ЖК Қазақстан Республикасы, Алматы қ., 050000, Ақсай-3 ы.а., 25А үй, 92 кеңсе, тел.: +77057010351. **Медициналық қолдану жөніндегі нұсқаулықтың соңғы қайта қаралғаны туралы мәліметтер:** 21.05.2020ж.

RU – Инструкция по медицинскому применению медицинского изделия
Наименование медицинского изделия: Бандаж поддерживающий для беременных, модель 103, размерами 1 (S), 2 (M), 3 (L), 4 (XL). Состав и описание изделия Хлопок – 20%, полиамид – 56%, эластан – 24%. Пояс с приложенной инструкцией по применению упакован в картонную коробку.
Наименование (обозначение) нормативного документа, в соответствии с которым произведено медицинское изделие: Стандарт предприятия US-LF-42103036112-1-2018. **Область применения:** Применяется в дородовой период. Бандаж для беременных предназначен, чтобы поддерживать живот и уменьшить нагрузку на спину. **Меры предосторожности:** Не использовать на открытых ранах. **Способ применения:** Бандаж необходимо накладывать, находясь в лежачем положении на спине. Сначала освобождают эластичные ленты от липучек «velcro» по бокам бандажа. С легким или средним натяжением соединяют края бандажа, перекрывая один другим и закрепляя липучкой «velcro». Теперь, одновременно взявшись за концы обеих эластических лент, прикрепляют их к липучкам «velcro» в предназначенных для этого местах по бокам бандажа. **Уход за изделием (очистка):**

- Ручная стирка мыльным раствором при температуре 30 - 40 градусов.
- Не выкручивать, отжимать в сухом полотенце.
- Сушить вдали от нагревательных приборов и прямых солнечных лучей.
- Не применять отбеливающих растворов, кондиционеров для белья.

Сведения, необходимые пользователю для идентификации изделия медицинского изделия: Штриховой код на упаковке. **Условия хранения:** Хранить при температуре не выше 25°С.
Хранить в недоступном для детей месте! **Срок годности:** 5 лет. Не применять после истечения срока годности. Рекомендуемый срок использования 1 год. **Организация-производитель:** ООО ЛСЗЗ Лаума Медикал (ООО ЛСЗЗ Lauma Medical), ул. Зиемелю 19, г.Лиепая, LV-3405, Латвия, тел.: +371 63447125. **Уполномоченный представитель производителя на территории Республики Казахстан:** ИП «REGTORMED», Республика Казахстан, г. Алматы, 050000, мкр.Аксай-3, д. 25А, оф. 92, тел.: +77057010351. **Организация, принимающая претензии (предложения) по медицинскому изделию от потребителей на территории Республики Казахстан:** ИП «REGTORMED», Республика Казахстан, г. Алматы, 050000, мкр. Аксай-3, д.25А, оф. 92, тел.: +77057010351. **Организация, ответственная за пострегистрационное наблюдение за безопасностью медицинского изделия на территории Республики Казахстан:** ИП «REGTORMED», Республика Казахстан, г. Алматы, 050000, мкр. Аксай-3, д. 25А, оф. 92, тел.: +77057010351. Данные о последнем пересмотре инструкции по медицинскому применению: 21.05.2020 г.

Символдар мен белгіленулер түсіндірмесі
Объяснение символов и обозначений:

LOT	Тауар партиясы немесе сериясы/ Партия или серия товара		Қолмен жуу/ Ручная стирка
	Өндіруші/ Производитель		Үтіктеуге болмайды/ Не гладить
	Дайындалған күні/ Дата изготовления		Тігінен кептіру, сығуға болмайды/ Сушить вертикально, нельзя отжимать
	Сақтау мерзімі/ Срок хранения		Химтазалауға болмайды/ Не подлежит химчистке
CE	CE таңбалануы/ Маркировка CE		Ағартуға тыйым салынған/ Отбеливание запрещено
	Сақтау температурасы/ Температура хранения		Сақтау кезінде ылғалдылық деңгейі/ Уровень влажности при хранении
21 PAP	Целлюлозалық өнімнің қайта өңдеу белгісі/ Знак переработки целлюлозной продукции		Толық ақпаратты қрса берілген нұсқаулықта қарау керек/ Подробную информацию смотреть в прилагаемой инструкции
PG	МемСТ Р жүйесіндегі сәйкестік белгісі/ Знак соответствия в системе ГОСТ Р		Украинаның техникалық регламенттеріне сәйкесті к белгісі/ Знак соответствия техническим регламентам Украины